



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/SBSTA/2001/L.14
4 November 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ
ПО НАУЧНЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ

Пятнадцатая сессия

Марракеш, 29 октября - 6 ноября 2001 года

Пункт 7 повестки дня

СОТРУДНИЧЕСТВО С СООТВЕТСТВУЮЩИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Проект выводов, предложенный Председателем

Сотрудничество с научными организациями

1. Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) приветствовал заявление Директора секретариата Глобальной системы наблюдения за климатом (ГСНК) об осуществляемой ею деятельности в связи с решениями 14/CP.4 и 5/CP.5, с которым он выступил от имени учреждений, участвующих в реализации Повестки дня для климата. Он далее принял к сведению предоставленную ГСНК информацию, которая содержится в документе FCCC/SBSTA/2001/MISC.9.
2. ВОКНТА с беспокойством отметил продолжающееся ухудшение состояния глобальных систем наблюдения за климатом, на которое было обращено внимание и в третьем докладе МГЭИК по оценке. Он призвал ГСНК продолжать заниматься решением этой проблемы, работая вместе со своими спонсорами и партнерами по глобальным системам наблюдения, а также реализуя программы укрепления потенциала, включая программу "Система анализа, исследований и обучения" (СТАРТ).

3. ВОКНТА одобрил подготовку секретариатом ГСНК второго доклада об адекватности глобальных систем наблюдения за климатом. Он отметил необходимость учета в этом докладе потребностей Конвенции в проведении актуальных с климатической точки зрения наблюдений, включая наблюдения, связанные с разработкой стратегий адаптации. ВОКНТА предложил секретариату ГСНК учитывать при подготовке доклада об адекватности соответствующие решения Конференции Сторон об укреплении потенциала, передаче технологии и адаптации. Он также предложил секретариату ГСНК рассмотреть в своем докладе вопрос о комплексном подходе к глобальным системам наблюдения за климатом, в том числе вопрос об использовании новых и новейших методов наблюдения.
4. ВОКНТА указал на необходимость скорейшего завершения работы над докладом об адекватности с целью создания основы для дальнейшей работы по совершенствованию глобальных систем мониторинга. Он предложил секретариату ГСНК подготовить предварительный доклад с результатами обобщения и анализа национальных докладов Сторон, представляемых в соответствии с решением 5/CP.5, в сроки, позволяющие ВОКНТА рассмотреть его на своей шестнадцатой сессии. Он призвал секретариат ГСНК завершить работу над окончательным вариантом доклада об адекватности к восемнадцатой сессии ВОКНТА, с тем чтобы этот доклад можно было рассмотреть по существу на девятой сессии Конференции Сторон.
5. ВОКНТА обратил внимание и на завершение двух региональных совещаний в южной части Тихоокеанского бассейна и Африке, перед участниками которых стояла цель выявить первоочередные потребности развивающихся стран в укреплении потенциала в связи с их участием в процессе систематического наблюдения. Он предложил секретариату ГСНК представить ВОКНТА региональные планы последующих действий для рассмотрения на его шестнадцатой сессии, с тем чтобы можно было рекомендовать КС проект решения по этому вопросу для рассмотрения на ее восьмой сессии. Он призвал секретариат ГСНК ускорить ход выполнения оставшейся части программы региональных рабочих совещаний за счет продолжения сотрудничества с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Глобальным экологическим фондом (ГЭФ).
6. ВОКНТА обратился к Сторонам с настоятельным призывом осуществлять сотрудничество с секретариатом ГСНК в процессе выработки предложений по проектам с целью исправления недостатков глобальных систем наблюдения за климатом, в том числе связанных с управлением соответствующими данными.

Сотрудничество с органами других конвенций

7. ВОКНТА подтвердил необходимость укрепления сотрудничества между органами РКИКООН, Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО) в целях обеспечения экологической целостности этих конвенций и содействия синергизму действий, предпринимаемых ради достижения общей цели обеспечения устойчивого развития, во избежание дублирования усилий и в интересах более эффективного использования имеющихся ресурсов.

8. ВОКНТА принял к сведению информацию, содержащуюся в документах FCCC/SBSTA/2001/MISC.7 и FCCC/SBSTA/2001/MISC.8. Он приветствовал устное выступление представителя секретариата о работе совместной группы по связи между секретариатами РКИКООН, КБР и КБО, а также информацию, предоставленную представителями секретариатов КБР и КБО. ВОКНТА также приветствовал информацию об экспериментальной оценке взаимосвязей между изменением климата и биологическим разнообразием, которая была начата органами КБР в марте этого года, и выразил заинтересованность в получении информации о ходе этой работы.

9. ВОКНТА с удовлетворением отметил представленный МГЭИК доклад о ходе подготовительной работы, ведущейся в настоящее время по просьбе органов КБР с целью составления технического документа по вопросу о взаимосвязях между изменением климата, биоразнообразием и опустыниванием. Он призвал МГЭИК предоставить ВОКНТА содержащиеся в этом докладе выводы на его следующей сессии.

10. ВОКНТА приветствовал предоставленную представителем Рамсарской конвенции по водно-болотным угодьям информацию об осуществляемой ее органами деятельности по вопросам, связанным с водно-болотными угодьями и изменением климата. Он приветствовал предложение органов Рамсарской конвенции ознакомить ВОКНТА на одной из его будущих сессий с выводами доклада *Climate change and wetlands: Impact, adaptation and management* ("Изменение климата и водно-болотные угодья: воздействие, адаптация и управление"), подготовленного в сотрудничестве с МГЭИК.

11. ВОКНТА отметил, что укрепление сотрудничества между органами РКИКООН, КБР, КБО и другими глобальными экологическими конвенциями предполагает осуществление действий на национальном уровне, на уровне конвенционных органов и, возможно, на других уровнях. ВОКНТА предложил Сторонам представить

дополнительные соображения, в том числе предложения о конкретных действиях по налаживанию такого сотрудничества с другими соответствующими межправительственными органами, особенно РКИКООН, КБР и КБО, к 15 марта 2002 года для сведения в документ с условным обозначением MISC.

12. ВОКНТА обратил особое внимание на роль, выполняемую Сторонами на национальном уровне в деле улучшения координации и сотрудничества и в сведениях, при возможности, к минимуму противодействий, мешающих их деятельности по осуществлению трех конвенций. Он также принял к сведению разнообразные соображения, высказанные Сторонами по поводу роли конвенционных органов, и, в частности, о роли совместной группы по связи в деле улучшения сотрудничества и координации.

13. ВОКНТА принял к сведению предложения некоторых Сторон относительно возможных направлений улучшения сотрудничества и координации на национальном уровне, в том числе путем реализации национальных программ действий, и осуществления экспериментальной деятельности на местном уровне. ВОКНТА также обратил внимание на высказанные некоторыми Сторонами соображения относительно возможных направлений совершенствования сотрудничества на уровне конвенций, например в процессе укрепления потенциала, обмена информацией, передачи технологии и представления отчетности.

14. ВОКНТА обратился к совместной группе по связи с просьбой вести сбор информации и обмен информацией о программах работы и мероприятиях, проводимых в рамках каждой из конвенций, в том числе по следующим аспектам:

- a) роль и обязанности секретариатов и любых соответствующих научно-технических органов или групп экспертов;
- b) виды деятельности, осуществляемые в рамках каждой конвенции;
- c) потенциальные направления сотрудничества, возможные совместные мероприятия и любые потенциальные разногласия, связанные с различиями в содержании мандатов.

15. ВОКНТА также просил группу по связи рассмотреть возможность проведения совместного рабочего совещания до восемнадцатой сессии ВОКНТА, чтобы изучить проблемы, связанные с существованием взаимосвязей между тремя конвенциями, и/или учесть соображения такого рода в кругах ведения других предлагаемых рабочих

совещаний, связанных с процессом сотрудничества между органами природоохранных конвенций Организации Объединенных Наций, принимая во внимание необходимость недопущения полного и частичного дублирования усилий при проведении рабочих совещаний.

16. ВОКНТА решил продолжить рассмотрение этих вопросов и просил секретариат представить ему на его шестнадцатой сессии доклад по вопросам, упоминавшимся в вышеизложенных пунктах 14 и 15.

Сотрудничество с органами системы Организации Объединенных Наций

17. ВОКНТА с удовлетворением принял к сведению предоставленную Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) информацию о ее деятельности, связанной с изменением климата, особенно с разработкой методов, в том числе набора средств для оценки воздействия изменения климата на здоровье человека и стратегий адаптации. ВОКНТА предложил ВОЗ предоставить дополнительную информацию об этом документе, а также любую другую соответствующую информацию на его шестнадцатой сессии.
